## (S) Secure-Tec Master-Slave

**Funktion och bruksanvisning**

**Apparatbrytare:**
Med den tvåpoliga, belysta apparatbrytaren kan grenuttaget kopplas från komplett.

**Överspänningsskydd:**
Överspänningsskyddsanordningen undviker att apparaterna som är anslutna på grenuttaget skadas genom spänningsspetsar i nätet, vilka kan uppstå t.ex. genom indirekta blixtar eller genom kopplingen av induktiva laster som motorer, ugnar, lampor osv. Detta skydd kan belastas med en max. läckström på ända till 15 000 A. Efter påkopplingen tänds den gröna signallampan för att bekräfta skyddsverkan. När den gröna lampan inte längre lyser är överspänningsskyddet förbrukat och uttagen är spänningslösa.

**Permanenta uttag**
De båda permanenta uttagen är skyddade mot överspänning och är alltid inkopplade, oberoende av master-slav-funktionen.

**Master-slav-funktion:**
Med en enda apparats nätbrytare kan ytterligare apparater kopplas på och från centralt. Master-apparaten (max. 550 W), t.ex. en dator, ansluts på det röda master-uttaget. De apparater som är anslutna på slav-uttagen och som är påkopplade, t.ex. bildskärm, skrivare, modem etc, kopplas nu automatiskt på eller från beroende på master-apparatens kopplingstillstånd. Slav-uttagens kopplingstillstånd indikeras via den gula signallampan. Med regulatorn »MIN MAX« och med en liten skruvmejsel kan kopplingströskeln ställas in mellan ca 8 W och 80 W.

## (FIN) Secure-Tec Master-Slave

**Toiminta ja käyttöohje**

**Kytkin:**
Pistorasialista voidaan kytkeä kokonaan pois päältä kaksinapaisella, valaistulla kytkimellä.

**Ylijännitesuoja:**
Ylijännitesuoja estää pistorasialistaan kytkettyjen laitteiden vioittumisen jännitepiikkien vaikutuksesta, esimerkiksi epäsuorien salamaniskujen tai induktiivisten kuormien kuten moottorien, uunien, lamppujen jne. seurauksena.
Tämä suoja on kuormitettavissa enintään 15.000 A:n purkausvirtaan asti. Käyntiinkytkennän jälkeen palava vihreä merkkivalo vahvistaa suojauksen olevan toiminnassa. Jos vihreä valo ei enää pala, ylijännitesuoja on kulunut loppuun ja pistorasiat ovat jännitteettömät.

**Jatkuvasti kytkettynä olevat pistorasiat:**
Molemmat pistorasiat on ylijännitesuojattu ja ne ovat jatkuvasti kytkettyinä Master-Slave-toiminnosta riippumatta.

**Master-Slave-toiminto:**
Yhden ainoan laitteen verkkokytkimellä voidaan kytkeä muita laitteita päälle ja pois päältä. Master-laite, esimerkiksi tietokone, liitetään punaiseen Master-pistorasiaan. Slave-pistorasiaan liitetyt ja käynnistetyt laitteet, esimerkiksi monitori, tulostin, modeemi jne. kytkeytyvät tällöin Master-laitteen kytkentätilasta riippuen automaattisesti päälle ja pois päältä. Slave-pistorasioiden kytkentätila näkyy keltaisesta merkkivalosta. Kytkentäkynnystä voidaan säätää »MIN MAX« -säätimellä pienen ruuvitaltan avulla 8 W:n ja 80 W:n välillä.

## (GR) Τεγφσε-Υεγ Νατυεσ-Τμαχε

**Λειτουργία και οδηγίες χρήσης**

**Διακόπτης συσκευής:**
Με το διπολικό, φωτεινό διακόπτη της συσκευής μπορείτε να αποζεύξετε ταυτόχρονα όλες τις πρίζες.

**Προστασία από υπερτάσεις:**
Η διάταξη προστασία από υπερτάσεις προστατεύει τις συσκευές που είναι συνδεμένες στην πολλαπλή πρίζα από υψηλές κορυφές τάσης που μπορεί να δημιουργηθούν στο δίκτυο, π.χ. από έμμεσα δρώντες κεραυνούς ή τη σύνδεση επαγωγικών φορτίων όπως κινητήρων, θερμαστρών, λυχνιών κτλ. Η προστασία αντέχει σε ρεύματα εκκένωσης έως 15.000 A. Μετά τη ζεύξη η ενεργοποίηση της προστασίας σηματοδοτείται με άναμμα της πράσινης λυχνίας. Όταν η πράσινη λυχνία δεν ανάβει πλέον, τότε η προστασία από υπερτάσεις έχει αχρηστευτεί και οι πρίζες δεν λειτουργούν.

**Πρίζες διαρκούς λειτουργίας:**
Οι δυο πρίζες διαρκούς λειτουργίας προστατεύονται από υπερτάσεις και είναι διαρκώς συζευγμένες, ανεξάρτητα από τη λειτουργία Νατυεσ-Τμαχε.

**Λειτουργία Νατυεσ-Τμαχε:**
Με το διακόπτη δικτύου μιας και μόνο συσκευής μπορείτε να συνδέσετε και να αποσυνδέσετε μια σειρά από συμπληρωματικές συσκευές. Η βασική συσκευή [Νατυεσ], π.χ. ένας υπολογιστής, συνδέεται στην κόκκινη βασική [Νατυεσ] πρίζα. Οι συσκευές που συνδέονται στις συμπληρωματικές [Τμαχε] πρίζες, π.χ. οθόνη, εκτυπωτής, νοδεν κτλ. ενεργοποιούνται και απενεργοποιούνται αυτόματα, ανάλογα με την αντίστοιχη κατάσταση ζεύξης της βασικής συσκευής. Η κατάσταση ζεύξης των συμπληρωματικών πριζών σηματοδοτείται από την κίτρινη λυχνία. Το κατώφλιο ζεύξης μπορεί να ρυθμιστεί μέσω του διακόπτη »ΝΙΞ ΝΑΩ« και τη βοήθεια ενός μικρού κατσαβιδιού μεταξύ 8 Ψ και 80 Ψ περίπου.


**Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG**
D-72074 Tübingen
www.brennenstuhl.com



0415743/107


brennenstuhl®

# SECURE-TEC MASTER-SLAVE

- (D) Funktion und Gebrauchsanleitung
- (GB) Purpose and directions for use
- (NL) Werking en gebruikershandleiding
- (E) Instrucciones de funcionamiento y uso
- (P) Função e manual do utilizador
- (S) Funktion och bruksanvisning
- (FIN) Toiminta ja käyttöohje
- (GR) Λειτουργία και οδηγίες χρήσης

## (D) Secure-Tec Master-Slave

**Funktion und Gebrauchsanleitung**
**Geräteschalter:**
Mit dem zweipoligen, beleuchteten Geräteschalter kann die Steckdosenleiste komplett abgeschaltet werden.
**Überspannungsschutz:**
Die Überspannungsschutzeinrichtung vermeidet, daß an der Steckdosenleiste angeschlossene Geräte durch Spannungsspitzen im Netz beschädigt werden, die z.B. durch indirekte Blitze oder durch Schalten induktiver Lasten, wie Motoren, Öfen, Lampen usw. entstehen können. Dieser Schutz ist bis zu einem max. Ableitstrom von 15.000 A belastbar. Nach dem Einschalten leuchtet die grüne Signallampe zur Bestätigung der Schutzwirkung auf. Wenn die grüne Lampe nicht mehr leuchtet, ist der Überspannungsschutz verbraucht und die Steckdosen sind spannungslos.
**Permanent-Steckdosen:**
Die beiden Permanent-Steckdosen sind vor Überspannung geschützt und unabhängig von der Master-Slave-Funktion ständig eingeschaltet.
**Master-Slave-Funktion:**
Mit dem Netzschalter eines einzigen Gerätes können zusätzliche Geräte zentral ein- und ausgeschaltet werden. Das Master-Gerät (max. 550 W), z.B. ein Computer, wird an der roten Master-Steckdose angeschlossen. Die an den Slave-Steckdosen angeschlossenen und eingeschalteten Geräte, z.B. Monitor, Drucker, Modem u.s.w. schalten sich nun in Abhängigkeit des Schaltzustandes des Master-Gerätes automatisch ein bzw. aus. Der Schaltzustand der Slave-Steckdosen wird über die gelbe Signallampe angezeigt. Die Schaltschwelle kann mit dem Regler »MIN MAX« mit einem kleinen Schraubendreher zwischen ca. 8 W und 80 W eingestellt werden.
**Nicht hintereinander stecken!**
**Spannungsfrei nur bei gezogenem Stecker!**
**Nicht abgedeckt betreiben!**

## (GB) Secure-Tec Master-Slave

**Purpose and directions for use**
**Appliance switch:**
By means of the two-pole, illuminated switch, the entire multiple socket outlet can be switched off.
**Surge voltage protection:**
The surge voltage protector prevents appliances connected to the multiple socket outlet from being damaged by voltage peaks in the mains which can be caused by e.g. indirect lightning strikes or the startup of inductive loads, such as motors, stoves, lamps, etc. Surge voltage protection is capable of withstanding discharge currents up to a maximum of 15,000 A. When it is on, the green indicator lamp lights up to confirm that protection is active. If the green lamp no longer lights up, the surge voltage protector is ineffective and the sockets are electrically isolated.
**Permanently live sockets:**
The two permanently live sockets are protected against surge voltages and are continuously live, independently of the master-slave function.
**Master-slave function:**
By means of the main switch of a single appliance, additional appliances can be switched on and off centrally. The master appliance, e.g. a computer, is connected to the red master socket. The units connected to the slave sockets and switched on, e.g. a monitor, printer, modem, etc., will now be switched on and off automatically as a function of the state of the master appliance. The (on/off) state of the slave sockets is shown by the yellow indicator lamp. By means of the »MIN/MAX« controller, the operating point can be adjusted to between approx. 8 W and 80 W with the aid of a small screwdriver.

## (NL) Secure-Tec Master-Slave

**Werking en gebruikershandleiding**
**Apparaatschakelaar:**
Met de tweepolige, verlichte apparaatschakelaar kan de stekkerdoosbalk compleet uitgeschakeld worden.
**Overspanningsbeveiliging:**
De overspanningsbeveiligingsinrichting voorkomt, dat aan de stekkerdoosbalk aangesloten apparaten door spanningpieken in het net beschadigd worden, die bv. door indirecte blikseminslag of door schakelen van inductieve belastingen, zoals motoren, verwarmingssystemen, lampen etc. kunnen ontstaan. Deze beveiliging is tot een max. afleidstroom van 15.000 A belastbaar. Na het inschakelen licht de groene signaallamp voor de bevestiging van de beveiligingswerking op. Wanneer de groene lamp niet meer oplicht, is de overspanningsbeveiliging in werking getreden en zijn de stekkerdozen spanningsloos.
**Permanente stekkerdozen:**
Beide permanente stekkerdozen zijn beveiligd tegen overspanning en onafhankelijk van de Master-Slave-functie constant ingeschakeld.
**Master-slave-functie:**
Met de netschakelaar van één enkel apparaat kunnen extra apparaten centraal worden in- en uitgeschakeld. Het master-apparaat (max. 550 W), bv. een computer, wordt aan de rode master-stekkerdoos aangesloten. De aan de slave-stekkerdozen aangesloten en ingeschakelde apparaten, bv. monitor, printer, modem etc. schakelen nu afhankelijk van de schakeltoestand van het master-apparaat automatisch in resp. uit. De schakeltoestand van de slave-stekkerdozen wordt door de gele signaallamp getoond. De schakelbalk kan met de regelaar »MIN MAX« met een kleine schroevendraaier tussen ca. 8 W en 80 W ingesteld worden.

## (E) Secure-Tec Master-Slave

**Instrucciones de funcionamiento y uso**
**Interruptor del aparato:**
Con el interruptor iluminado de dos polos del aparato se puede desconectar por completo la regleta de enchufes.
**Protección frente a sobretensiones:**
El dispositivo de protección frente a sobretensiones impide que los aparatos conectados a la regleta de enchufes se vean dañados por puntas de tensión que pueden surgir, p. ej., debido a rayos indirectos o por la conexión de cargas inductivas, como motores, hornos, lámparas, etc. Esta protección se puede establecer hasta una corriente máxima de fuga de 15.000 A. Tras la conexión se enciende la lámpara verde de señales para confirmar la protección. Si la lámpara verde ya no se encendiese, es que la protección frente a sobretensiones se ha consumido y las cajas de enchufe están sin tensión.
**Cajas de enchufe Permanent:**
Las dos cajas de enchufe Permanent están protegidas frente a sobretensiones y están conectadas permanentemente con independencia de la función Master-Slave.
**Función Master-Slave:**
Con el interruptor de la red de un solo aparato se pueden conectar y desconectar centralmente aparatos adicionales. El aparato Master, p. ej., un ordenador, se conecta a la caja de enchufe Master roja. Los aparatos unidos y conectados a las cajas de enchufe Slave, p. ej., monitor, impresora, módem etc., se conectar o desconectan automáticamente en función del estado de conexión del aparato Master. El estado de conexión de las cajas de enchufe Slave se muestra a través de la lámpara de señales amarilla. El umbral de conexión se puede ajustar con el regulador »MIN MAX« entre aprox. 8 y 80 W con ayuda de un pequeño destornillador.

## (P) Secure-Tec Master-Slave

**Função e manual do utilizador**
**Interruptor do aparelho**
O interruptor bipolar e iluminado do aparelho permite desligar completamente o bloco de tomadas.
**Protecção contra sobretensões:**
O dispositivo de protecção contra sobretensões evita que os aparelhos ligados ao bloco de tomadas sejam danificados por picos de tensão que podem ser causados p. ex. pela incidência indirecta de raios ou a activação de cargas indutivas, como motores, fornos, lâmpadas, etc. Esta protecção permite suportar uma corrente de fuga com um máx. de 15.000 A. Após a ligação, a lâmpada de sinalização verde acende-se para confirmar o efeito de segurança. Se a lâmpada verde não acender mais, a protecção contra sobretensões encontra-se desgastada e as tomadas estão sem tensão.
**Tomadas permanentes:**
Ambas as tomadas permanentes estão protegidas contra sobretensão e ficam ligadas de forma contínua independentemente da função master-slave.
**Função master-slave:**
O interruptor de rede de um único aparelho permite ligar e desligar aparelhos adicionais a partir de um ponto central. O »aparelho master«, p. ex. um computador, é conectado à »tomada master«. Os aparelhos, que estejam acoplados às »tomadas slave« e ligados, p. ex. o monitor, a impressora, o modem, etc., podem agora ser ligados e desligados automaticamente em função do estado de comutação do »aparelho master«. O estado de comutação das »tomadas slave« é indicado através da lâmpada de sinalização amarela. O limiar de comutação pode ser ajustado entre aprox. 8 W e 80 W com o regulador »MIN MAX«, utilizando uma pequena chave de parafusos.